

SHËNIM PËR TË SIGURUARIN / NOTE TO THE INSURED

Në lidhje me (a) dëmtimin e mjetit të siguar, pavarësisht nga shkaktari; (b) dëmtime personale që nuk mbulohehen nga ligji i sigurimit të detyrueshëm të palës së tretë në fuqi në vendin e aksidentit; (c) rinovimi i kartonit vlefshmëria e të cilit ka skaduar; Byroja e vendit të vizituar nuk përgjigjet por njoftimi duhet t'i dërgohet direkt siguruesit (në rast se nuk instruhetohet e kundërta nga siguruesi).
In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

Të dhënat personale të mbledhura nëpërmjet kësaj do të përdoren në administrimin e kontratës së sigurimit, për dhënien e shërbimeve ndaj të siguarit dhe përfituesit, përfshirë trajtimin e dëmit, në zbatim të ligjit nr.10076 datë 12.02.2009 Për sigurimin e detyrueshëm në sektorin e transportit*.

Shoqëria e sigurimit (emri i shoqërisë) realizon transferimin e të dhënave personale tek të tretët për qëllime të sigurimit apo biznesit sipas specifikimeve të ligjit. Në lidhje me të dhënat personale të mbledhura dhe përpunimin e tyre, klienti ka të drejtë të ushtrorë të drejtën e aksesit dhe të drejtë të tjera të parashikuara në ligjin nr.9887 datë 10.03.2008* Për mbrojtjen e të dhënave personale "i ndryshuar".

BYROTË DHE ADRESAT E TYRE / NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX

A	AUSTRIA	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560.
AL	ALBANIA	BSHS BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Gjergj Fishta", Pall. Edil-Al-It, Kati II-te, TIRANA, [355] (42) 254033, Fax [355] (42) 2267221
AND	ANDORRA	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANCA D'AUTOMOBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r. 3a, Ad500 ANDORRA LA VELLA [376] 86 00 17
AZ	AZERBAIJAN	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, SAT PLAZA, 11 th Floor, Bashir Safaroglu Street 133, BAKU, AZ1009, [+99412] 595 00 20
B	BELGIUM	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES [32] (2) 287 18 11
BG	BULGARIA	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000 [359] (2) 981 11 03
BIH	BOSNIA AND HERZEGOVINA – BIRO ZELENE KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Derviša Numića 7, 71000 SARAJEVO [387] (33) 610-744	
BY	BELARUS	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, Prityskogo str., 29-70, 220092 MINSK, [375] (17) 209 85 25
CH	SWITZERLAND	NATIONALE VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB) SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 Opfikon/Glatthbrugg, [41] (44) 628 65 19 - Secretariat [41] (44) 628 89 30 - For claims only - Free phone from Switzerland 0800 831 831.
CY	CYPRUS	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozos Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	CZECH REP.	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Na Pankraci 1724/129, 140 00 Praha 4, CZECH REPUBLIC [420] 221 413 660
D	GERMANY	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse43/43 G, D-10117 Berlin [49] (0) 30 2020 5757
DK	DENMARK	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Philip Heymans Alle 1 DK-2900 Hellerup, DENMARK 0045 41 91 91 91
E	SPAIN	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID [34] (91) 446 03 00
EST	ESTONIA	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 46, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	FRANCE	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, [33] (0) 1 53 21 50 80
FIN	FINLAND	LIKENNEVAIKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12 [358] (0) 404504520
GB	UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND NORTHERN IRELAND MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT [44] (1908) 830 001	
GR	GREECE	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophonos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 32/32 36 562
H	HUNGARY	MAGYAR BIZTOSITÓK SZÖVETSÉGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / P.O.B 1297, H-1361 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	CROATIA	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Marijeva 73, [385] (1) 46 96 600
I	ITALY	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l, 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39] (02) 34 96 81
IL	ISRAEL	Israel Insurance Association, THE GREEN CARD BUREAU, Etzel 1 P.O.B. 17160, Rishon-LeZion 75070, [972] (3) 9424311
IR	ISLAMIC REP. OF IRAN GREEN CARD BUREAU OF IRAN c/o BIMEH MARKAZI IRAN, No. 2, corner of Maryam St., Africa Ave. 196776411, TEHRAN, P.O.Box: 19395-5588, [98] (21) 24551000	
IRL	IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, 5 Harbourmaster Place, IFSC, DUBLIN 1, [353] (1) 876 9944
IS	ICELAND	ALÞJÓDLÉGAR BÍFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, [354] 568 1612
L	LUXEMBOURG	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 12, rue Erasme, L - 1468 Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	LITHUANIA	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	LATVIA	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZĒKŪ APDROŠINĀTĀJU BIROJS, (Motor Insurers Bureau of Latvia) 9, Lomonosova Street, Riga LV-1019, [371] 67 114 300
M	MALTA	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 12, [356] 21 238 253
MA	MOROCCO	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 2005, [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 58
MD	MOLDOVA	NATIONAL BUREAU OF MOTOR INSURERS OF MOLDOVA (NBMM), 16 Kogalniceanu str., 2001 CHISINAU, [373] (22) 221 970
ME	F.Y.R.O.M.	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Todorosi Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
MNE	MONTENEGRO	UDRUŽENJE – NACIONALNI BIRO OSIGURAVAČA CRNE GORE, PC Europoint, Svetlane Kane Radević 3/II, 81000 PODGORICA, [382] 20 243 440
N	NORWAY	TRAFIKKFORSIKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Soll, 0202 OSLO, [47] (23) 28 42 00
NL	NETHERLANDS	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAAERS, Handelskade 49 NL-2288BA, RIJSWIJK, ZH [31] (70) 3408 280
PL	POLAND	GABINETE PORTUGUES DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351] (21) 384 8101/02
RO	ROMANIA	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RUS	RUSSIA	BIROUL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 Bucharest, code 020502, Romania, [40] (21) 300 18 80
S	SWEDEN	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTORS INSURERS, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, Moscow, Secretariat – [7] (495) 771 69 47, For claims [7] (495) 641 27 87
SRB	SERBIA	TRAFIKFORSÄKRINGSFORENINGEN, Karlavägen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SK	SLOVAK REP	UDRUŽENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Milentija Popovica 5b/II, 11000 BELGRADE, [381] (11) 2927 950
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKA KANCELARIJA POIST'OVATEL'OV, Trnavská cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUZENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Železna cesta 14, P.O.Box 2512 [386] (1) 4377 096/4735 322
TN	TUNISIA	BUREAU UNIFIE AUTOMOBILE TUNISIENS, 85-87 Rue Palestine, 1002 TUNIS Belvédère, [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
TR	TURKEY	TURKIYE MOTORLU TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURERS BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, İSTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
UA	UKRAINE	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, P.O.B. No.272, KYIV 2, 02002, [38] (044) 239 20 27

Për informacione të mëtejshme: ju lutem shikoni / For further information: please see: www.cobx.org

SHËNIM PËR TË SIGURUARIN / NOTE TO THE INSURED

Në lidhje me (a) dëmtimin e mjetit të siguar, pavarësisht nga shkaktari; (b) dëmtime personale që nuk mbulohehen nga ligji i sigurimit të detyrueshëm të palës së tretë në fuqi në vendin e aksidentit; (c) rinovimi i kartonit vlefshmëria e të cilit ka skaduar; Byroja e vendit të vizituar nuk përgjigjet por njoftimi duhet t'i dërgohet direkt siguruesit (në rast se nuk instruhetohet e kundërta nga siguruesi).
In regard to (a) damage to the insured vehicle, however caused; (b) personal injuries not covered by the Compulsory Third Party Insurance Law in force in the country of accident; (c) renewal of a card the validity of which has expired; the Bureau of the country visited should not be approached but notification should be given (unless otherwise instructed by the Insurer) direct to the Insurer.

The Personal Data gathered through this shall be used to administer the insurance contract, provide services towards the insured and beneficiaries, including but not limited to claim adjustments, in compliance with Law Nr.10076, dated 12.02.2009 "On Compulsory Insurance in the Transport Sector".

The Insurance Company (company name) transfers the personal data to third parties for insurance or/and business purposes according to the specifications foreseen by the law. As regards the personal data gathering and processing, the client is entitled to have access rights and other rights foreseen by Law Nr. 9887, dated 10.03.2008 "Personal Data Protection, Amended"

BYROTË DHE ADRESAT E TYRE / NAMES AND ADDRESS OF THE BUREAUX

A	AUSTRIA	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN ÖSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560.
AL	ALBANIA	BSHS BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Gjergj Fishta", Pall. Edil-Al-It, Kati II-te, TIRANA, [355] (42) 254033, Fax [355] (42) 2267221
AND	ANDORRA	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANCA D'AUTOMOBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r. 3a, Ad500 ANDORRA LA VELLA [376] 86 00 17
AZ	AZERBAIJAN	COMPULSORY INSURANCE BUREAU, SAT PLAZA, 11 th Floor, Bashir Safaroglu Street 133, BAKU, AZ1009, [+99412] 595 00 20
B	BELGIUM	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charité 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES [32] (2) 287 18 11
BG	BULGARIA	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000 [359] (2) 981 11 03
BIH	BOSNIA AND HERZEGOVINA – BIRO ZELENE KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Derviša Numića 7, 71000 SARAJEVO [387] (33) 610-744	
BY	BELARUS	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, Prityskogo str., 29-70, 220092 MINSK, [375] (17) 209 85 25
CH	SWITZERLAND	NATIONALE VERSICHERUNGSBÜRO SCHWEIZ (NVB) SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 Opfikon/Glatthbrugg, [41] (44) 628 65 19 - Secretariat [41] (44) 628 89 30 - For claims only - Free phone from Switzerland 0800 831 831.
CY	CYPRUS	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozos Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	CZECH REP.	ČESKÁ KANCELÁŘ POJISTITELŮ, Na Pankraci 1724/129, 140 00 Praha 4, CZECH REPUBLIC [420] 221 413 660
D	GERMANY	DEUTSCHES BÜRO GRÜNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse43/43 G, D-10117 Berlin [49] (0) 30 2020 5757
DK	DENMARK	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKØRETØJSFORSIKRING, Philip Heymans Alle 1 DK-2900 Hellerup, DENMARK 0045 41 91 91 91
E	SPAIN	OFICINA ESPAÑOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID [34] (91) 446 03 00
EST	ESTONIA	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamäe tee 46, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	FRANCE	BUREAU CENTRAL FRANÇAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, [33] (0) 1 53 21 50 80
FIN	FINLAND	LIKENNEVAIKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12 [358] (0) 404504520
GB	UNITED KINGDOM OF GREAT-BRITAIN AND NORTHERN IRELAND MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT [44] (1908) 830 001	
GR	GREECE	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophonos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 32/32 36 562
H	HUNGARY	MAGYAR BIZTOSITÓK SZÖVETSÉGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / P.O.B 1297, H-1361 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	CROATIA	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Marijeva 73, [385] (1) 46 96 600
I	ITALY	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l, 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39] (02) 34 96 81
IL	ISRAEL	Israel Insurance Association, THE GREEN CARD BUREAU, Etzel 1 P.O.B. 17160, Rishon-LeZion 75070, [972] (3) 9424311
IR	ISLAMIC REP. OF IRAN GREEN CARD BUREAU OF IRAN c/o BIMEH MARKAZI IRAN, No. 2, corner of Maryam St., Africa Ave. 196776411, TEHRAN, P.O.Box: 19395-5588, [98] (21) 24551000	
IRL	IRELAND	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, 5 Harbourmaster Place, IFSC, DUBLIN 1, [353] (1) 876 9944
IS	ICELAND	ALÞJÓDLÉGAR BÍFREIÐATRYGGINGAR Á ÍSLANDI, Borgartúni 35, 105 REYKJAVÍK, [354] 568 1612
L	LUXEMBOURG	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 12, rue Erasme, L - 1468 Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	LITHUANIA	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38 LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	LATVIA	LATVIJAS TRANSPORTLĪDZĒKŪ APDROŠINĀTĀJU BIROJS, (Motor Insurers Bureau of Latvia) 9, Lomonosova Street, Riga LV-1019, [371] 67 114 300
M	MALTA	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 12, [356] 21 238 253
MA	MOROCCO	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 2005, [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 58
MD	MOLDOVA	NATIONAL BUREAU OF MOTOR INSURERS OF MOLDOVA (NBMM), 16 Kogalniceanu str., 2001 CHISINAU, [373] (22) 221 970
ME	F.Y.R.O.M.	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Todorosi Galaganov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
MNE	MONTENEGRO	UDRUŽENJE – NACIONALNI BIRO OSIGURAVAČA CRNE GORE, PC Europoint, Svetlane Kane Radević 3/II, 81000 PODGORICA, [382] 20 243 440
N	NORWAY	TRAFIKKFORSIKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Soll, 0202 OSLO, [47] (23) 28 42 00
NL	NETHERLANDS	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAAERS, Handelskade 49 NL-2288BA, RIJSWIJK, ZH [31] (70) 3408 280
PL	POLAND	GABINETE PORTUGUES DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351] (21) 384 8101/02
RO	ROMANIA	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RUS	RUSSIA	BIROUL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascăr Street, 2 Bucharest, code 020502, Romania, [40] (21) 300 18 80
S	SWEDEN	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTORS INSURERS, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, Moscow, Secretariat – [7] (495) 771 69 47, For claims [7] (495) 641 27 87
SRB	SERBIA	TRAFIKFORSÄKRINGSFORENINGEN, Karlavägen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SK	SLOVAK REP	UDRUŽENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Milentija Popovica 5b/II, 11000 BELGRADE, [381] (11) 2927 950
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKA KANCELARIJA POIST'OVATEL'OV, Trnavská cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	SLOVENIA	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUZENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Železna cesta 14, P.O.Box 2512 [386] (1) 4377 096/4735 322
TN	TUNISIA	BUREAU UNIFIE AUTOMOBILE TUNISIENS, 85-87 Rue Palestine, 1002 TUNIS Belvédère, [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
TR	TURKEY	TURKIYE MOTORLU TASIT BÜROSU (TURKISH MOTOR INSURERS BUREAU), Büyükdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, İSTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
UA	UKRAINE	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, P.O.B. No.272, KYIV 2, 02002, [38] (044) 239 20 27